

طریقه استفاده از ارّه دیسکی نصب شده بر روی میز

Operating Instructions
Bench-Type Circular Saw

Einhell[®]

7



Art.-Nr.: 43.406.40

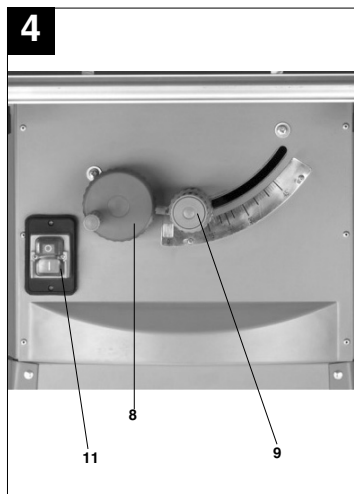
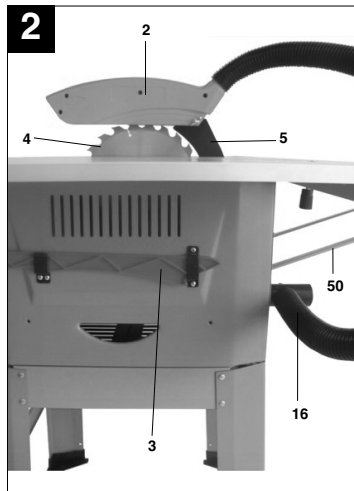
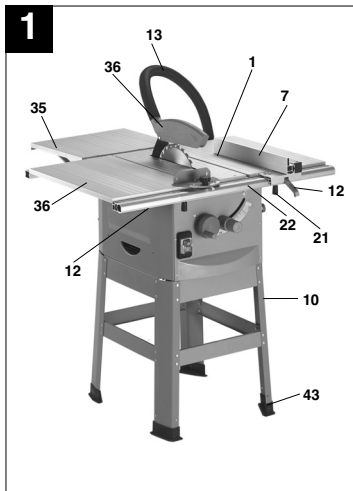
I.-Nr.: 01024

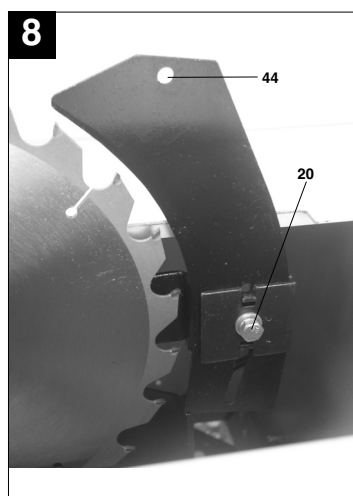
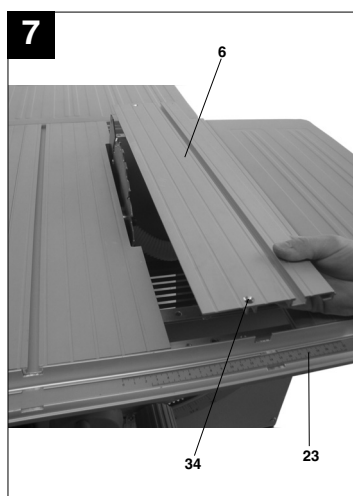
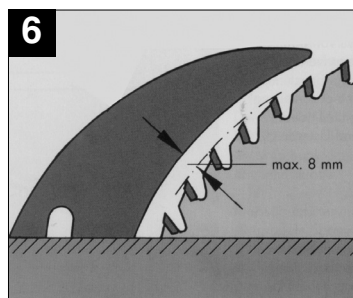
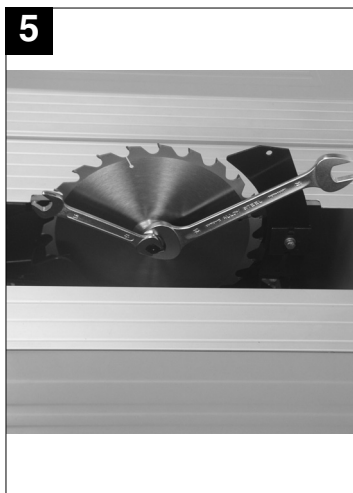
TKS **18/250 UV**

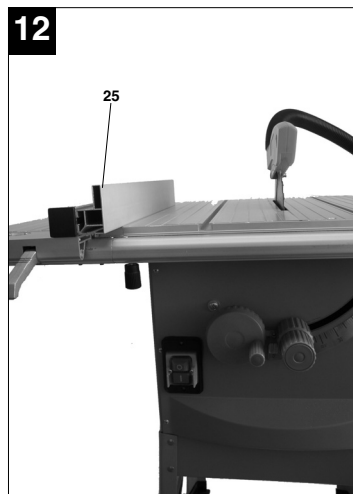
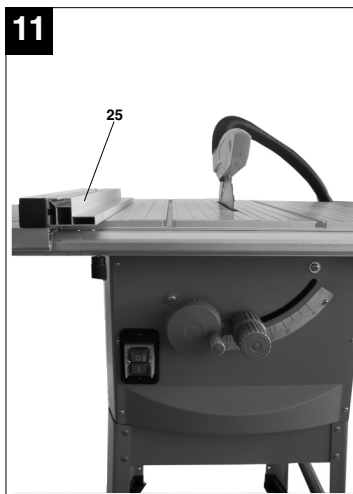
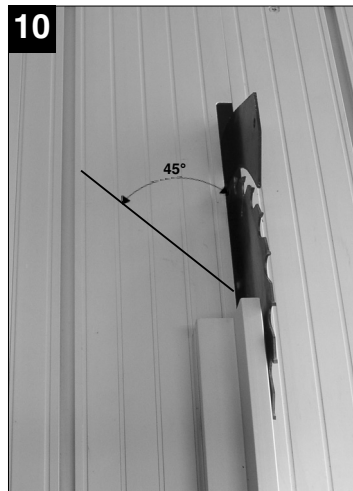
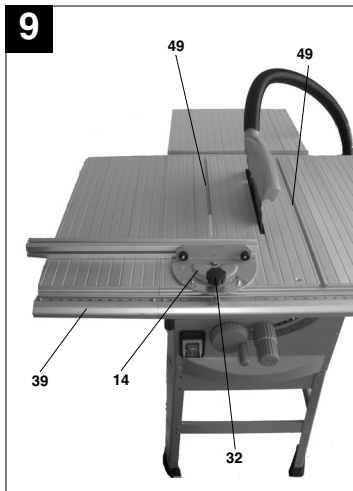


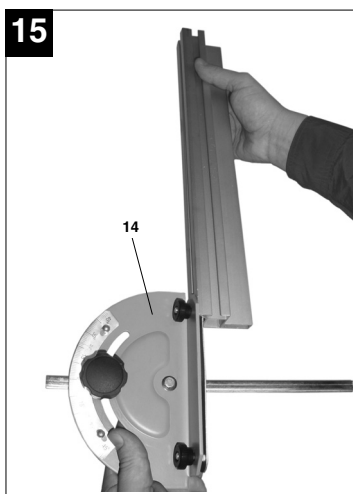
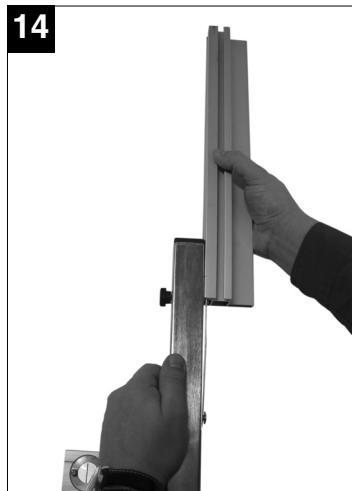
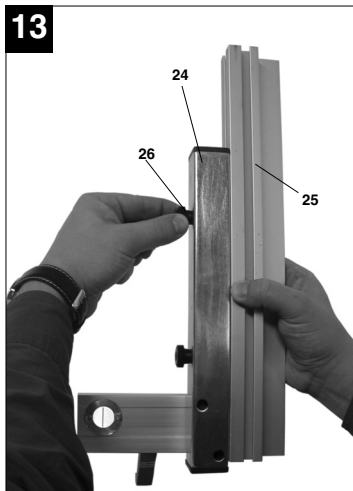
ⓘ قبل از استفاده از دستگاه، متن راهنمای استفاده و تذکرات ایمنی را مطالعه کرده و به آنها توجه کنید.

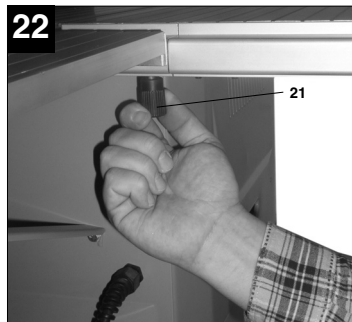
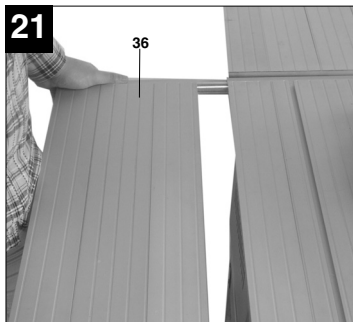
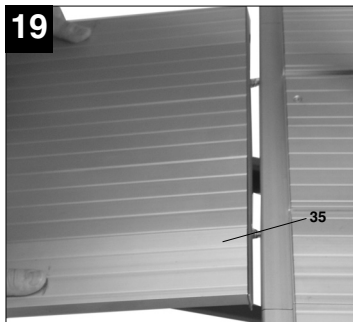
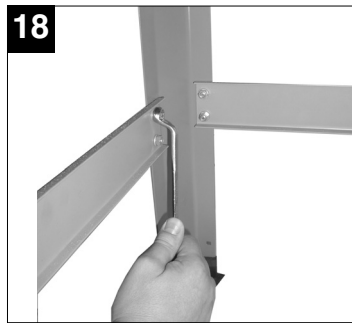
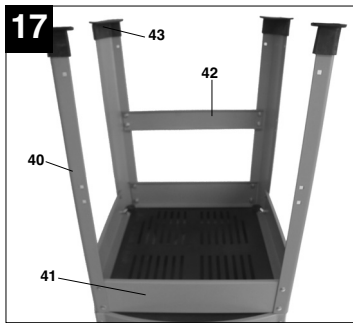
📖 Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

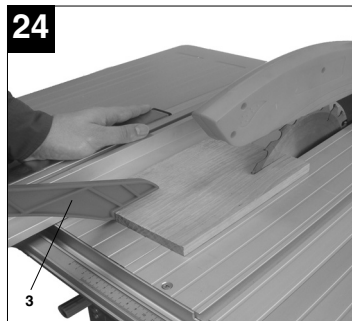














۱. شرح دستگاه

۱. میز آره
۲. حفاظ تیغه آره
۳. قطعه پیش برنده
۴. تیغه آره
۵. گوه شکافی
۶. کفی میز کار
۷. نگهدارنده موازی
۸. چرخ دستی
۹. دستگاه تنظیم و ضامن
۱۰. پایه
۱۱. کلید قطع و وصل
۱۲. اهرم خارج کننده از مرکز
۱۳. لوله مکنده
۱۴. هدایت کننده برای برش عرضی
۱۵. پیچ با مهره پره دار
۱۶. وفق دهنده (آداپتر) محل نصب جابو برقی
۲۰. پیچ سفت کننده
۲۱. پیچهای گیره ای
۳۵. قطعه تمدید طولی میز
۳۶. قطعه تمدید عرضی میز
۴۳. پوشش لاستیکی انتهای پایه
۵۰. بازوهای نگهدارنده میز

۲. محتوی بسته

- آره دیسی نصب شده روی میز
- تیغه آره مجهز به فلز سخت
- هدایت کننده موازی
- هدایت کننده مورب
- قطعه پیش برنده

۳. استفاده مجاز از دستگاه

آره دیسکی نصب شده روی میز به تناسب اندازه و ابعاد دستگاه، برای برشهای طولی و عرضی (فقط در مورد آره مجهز به هدایت کننده مورب) انواع مختلف چوب بکار میرود. برش چوبهای گرد، مستقل از نوع آن، مجاز نمیباشد.

استفاده غیر مجاز از دستگاه ممنوع میباشد.

هر نوع استفاده غیر از موارد ذکر شده از دستگاه، مغایر با استاندارد تعیین شده میباشد. در موارد استفاده غیر مجاز از دستگاه، مسئولیت خسارات و

9

جراحات وارده با بکار گیرنده آن میباشد. در چنین مواردی تولید کننده مسئول نمیباشد. فقط باید تیغه مناسب برای دستگاه (تیغه های HM یا CV) مورد استفاده قرار گیرد. استفاده از تیغه های SSH و انواع دیگر تیغه ها مجاز نمیباشد. از جمله موارد استفاده اصولی، توجه به موارد ایمنی و همچنین توجه به دستورات مونتاژ و طرز استفاده از دستگاه نیز میباشد که در کتابچه راهنما قید شده اند. افرادی که با دستگاه کار کرده و مسئول تعمیر و نگهداری آن میباشد، باید با آن آشنائی داشته و در مورد خطرات احتمالی در حین استفاده از دستگاه آموزشهای لازم را دیده باشند. از آن گذشته باید مقررات پیشگیری از سوانح دقیقاً مراعات شوند. قواعد عمومی مربوط به بهداشت کار و سایر موارد فنی ایمنی نیز باید مورد توجه قرار داشته باشند.

- هرگونه تغییر در ساختار دستگاه باعث سلب مسئولیت از تولید کننده شده و وی در صورت بروز خسارت، بهیچوجه مسئول جبران آن نخواهد بود.
- با وجود استفاده از دستگاه برای موارد پیش بینی شده توسط تولید کننده، نمیتوان از بروز برخی ریسکها پیشگیری کامل بعمل آورد. با توجه به ساختار و نوع دستگاه میتوانند موارد زیر پیش بیایند:
- تماس با تیغه آره در محدوده برش عاری از حفاظ ایمنی.
 - دست زدن به تیغه آره در حال چرخش (خطر بریدگی)
 - برگشت ناگهانی و لگد زدن قطعه کار و یا تکه هائی از آن
 - شکستن تیغه آره
 - پرتاب شدن قطعات فلزی معیوب تیغه آره
 - ایجاد نارسائی شوائبی در موارد عدم استفاده از گوشی ایمنی مورد نیاز
 - تنفس گرد و غبار مضر چوب در موارد برد دستگاه در محلهای بسته.

۴. تذکرات مهم

لطفاً دستورالعمل استفاده از دستگاه را با دقت مطالعه کرده و به تذکرات داده شده در آن توجه کنید. با استفاده از این دستورالعملها، با شیوه استفاده صحیح از آن و همچنین با تذکرات ایمنی آشنا شوید.



تذکرات ایمنی

- در موارد استفاده از دستگاههای برقی باید برای پیشگیری از خطرات آتش سوزی، برق گرفتگی و جراحات اشخاص، از اقدامات اصولی ایمنی پیروی کرد.
- قبل و در حین استفاده از آره، به تمام تذکرات ایمنی یاد شده توجه داشته باشید.
- از این متن تذکرات ایمنی خوب نگهداری کنید.

- مرطوب و خیس خودداری کنید.
- دقت کنید که محل کار، از نور و روشنایی کافی برخوردار باشد.
- از انجام کار برش در نزدیکی مایعات و یا گازهای قابل اشتعال خودداری کنید.
- از لباس کار مناسب استفاده کنید! لباسهای گشاد و یا زینت آلات میتوانند در تیغه در حال گردش آره گیر کنند.
- در موارد کار کردن در هوای آزاد پیشنهاد میشود از کفشهای ایمنی برای جلوگیری از لیز خوردن استفاده کنید.
- در صورت داشتن موهایی بلند پیشنهاد میشود از تور سر استفاده کنید.
- از کار کردن در مواردی که بدن شما در حالت غیر طبیعی قرار دارد خودداری کنید. افرادی که از دستگاه استفاده میکنند، باید حد اقل ۱۸ سال سن داشته باشند. افراد در حال گذراندن دوره آموزشی باید حد اقل ۱۶ سال سن داشته و فقط تحت نظارت افراد نصابصلاح از دستگاه استفاده کنند.
- دستگاه متصل به برق را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
- محل کار خود را تمیز نگهداشته و از باقی گذاشتن مواد زائد و قطعات چوب در محیط کار خودداری کنید.
- عدم وجود نظم و ترتیب در محدوده کار میتواند باعث بروز سوانح شود.
- از دست زدن افراد دیگر، بخصوص کودکان به دستگاه و یا کابل آن جلوگیری کنید. این افراد را از محل کار دور نگهدارید.
- از پرت کردن حواس افرادی که با دستگاه کار میکنند خودداری کنید.
- به جهت گردش موتور و تیغه آره توجه داشته باشید. فقط از تیغه هائی استفاده کنید که حد اکثر دور چرخش مجاز آن از حد اکثر سرعت هرزه گرد آره برقی رومیزی و قطعه کاری کمتر نباشد.
- بعد از خاموش کردن دستگاه از وارد آوردن فشار به کنار آن برای نگهداشتن دیسک آره خودداری کنید.
- فقط تیغه آره (۴) کاملاً تمیز، بدون ترك خوردگی را که دارای انحنائی هم نباشد بکار ببرید.
- از بکار بردن تیغه آره دیسکی (۴) ساخته شده از فولاد با کارائی سریع و دارای درصد آلیاژ بالا (فولاد HSS) خودداری کنید.
- فقط باید از تیغه هائی برای کار با دستگاه استفاده کنید که با نورم EN 847-1 پیشنهاد شده از طرف تولید کنندنده مطابقت داشته و دارای پلاک اعلام خطر با این مضمون باشد: هنگام تعویض تیغه آره باید به این نکته توجه شود که پهنای برش کمتر از ضخامت گوه شکاف دهنده و ضخامت تیغه آره بیشتر از ضخامت گوه شکاف دهنده نباشد.
- تیغه های دارای نقص باید بلافاصله تعویض شوند.
- از بکار بردن تیغه هائی که دارای خصوصیات نامبرده در
- از خطر برق گرفتگی پیشگیری کنید! از تماس بدن خود با قسمتهای دارای اتصال زمینی خودداری کنید.
- در مواقع عدم استفاده از دستگاه آنرا در جای خشک و محفوظ و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.
- برای انجام کار بهتر و مطمئن تر، ابزار کار برش خود را تمیز و تمیز نگهدارید.
- کابل اتصال دستگاه را مرتب کنترل کنید. در صورت وجود نقص باید کابل اتصال توسط یک فرد متخصص تعویض شود.
- کابل رابط را مرتب کنترل کرده و در صورت وجود نقص، آنرا تعویض نمایید.
- در موارد کار با یک دستگاه برقی در هوای آزاد، فقط از کابلهای رابط مجاز دارای علامت مخصوص استفاده کنید!
- دقت داشته باشید، روی کاری که انجام میدهید تمرکز داشته و موقع استفاده از دستگاه برقی عاقلانه رفتار کنید. در صورت خسته بودن از کار با دستگاه خودداری کنید.
- از بکار بردن دستگاهی که کلید قطع و وصل آن کار نمیکند خودداری کنید.
- احتیاط! استفاده از ابزار کار و لوازم پدکی دیگر (نامناسب) میتواند باعث بروز وضعیتهای خطرناکی برای شما بشوند.
- برای هر نوع کار تنظیم و تعمیر و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- متن تذکرات ایمنی را در اختیار تمام افرادی که با دستگاه کار میکنند، قرار دهید.
- از بکار بردن آره برای بریدن و خرد کردن همزم خودداری کنید.
- از برش عرضی جویهای گرد خودداری کنید.
- احتیاط! تیغه آره در حال چرخش میتواند باعث جراحت دستها و انگشتان شود.
- دستگاه مجهز به کلید ایمنی (۱۱) برای جلوگیری از روشن شدن مجدد آن بعد از پائین آمدن ولتاژ میباشد.
- قبل از اولین بار استفاده از دستگاه توجه داشته باشید که ولتاژ ذکر شده روی پلاک مدل دستگاه با ولتاژ برق مورد استفاده همگون باشد.
- در صورت نیاز به کابل رابط توجه داشته باشید که قطر آن برای رساندن برق مورد نیاز به آره کافی باشد.
- سطح مقطع کابل باید حد اقل ۱ میلیمتر مربع باشد.
- از قرقره کابل فقط در حالت باز شده استفاده کنید.
- از حمل آره با آویزان کردن آن به کابل برق خودداری کنید.
- کابل اتصال به برق را کنترل کنید.
- از بکار بردن کابلهای دارای نقص خودداری کنید.
- برای بیرون کشیدن دوشاخه از پریز برق، کابل را نکشید، از محل اتصال کابل به دوشاخه استفاده کنید.
- کابل دستگاه را در مقابل گرما، چربی و لبه های تیز محوط نگهدارید.
- از قرار دادن آره در زیر باران و استفاده از آن در محیط



- این دستورالعمل نیستند خودداری کنید.
- سرویس حفاظتی متحرک نباید در وضعیت باز (۲)، گیری داشته باشد. از مکانیزم حفاظتی قسمت بالای تیغه استفاده کرده و آنرا درست تنظیم کنید.
- مکانیزمهای ایمنی (۵، ۲) نباید از روی دستگاه پیاده شده و یا از کار انداخته شوند. محل قرار گرفتن دستگاه بر روی میز را در صورت مستعمل بودن تعویض کنید.
- از گوه شکاف دهنده در وضعیت درست و تنظیم شده استفاده کنید. گوه شکاف دهنده (۵) یکی از قسمت‌های مهم حفاظتی دستگاه محسوب میشود که حرکت قطعه کاری را هدایت کرده و از بسته شدن درز برش در پشت تیغه اَره و لگد زدن قطعه کاری جلوگیری میکند. به ضخامت گوه شکاف دهنده توجه داشته باشید.
- در هر مورد انجام کار باید سرویس حفاظتی (۲) روی دستگاه فرود آورده شود.
- در موارد برش طولی قطعه کاری باریک حتماً از قطعه پیش برنده (۳) استفاده کنید (پهنای کمتر از ۱۲۰ میلیمتر). قطعه پیش برنده و یا دستگاه مورد نیاز برای کاربردی قطعه پیش برنده باید در موارد عدم استفاده، همیشه در کنار دستگاه نگهداری شود.
- برای اینکه بتوانید قطعه کاری را با اطمینان در دست نگهدارید، از بریدن قطعات خیلی کوچک خودداری کنید.
- توجه: این دستگاه برای خال زدن روی قطعه کاری مناسب نیست.
- موقع کار با دستگاه، همواره در قسمت جانبی تیغه اَره قرار بگیرید.
- از وارد آوردن فشار زیاد به دستگاه، بطوری که باعث توقف آن شود، خودداری کنید.
- قطعه کاری را همیشه محکم به میز کار (۱) فشار دهید.
- توجه داشته باشید که قطعات چوب بریده شده به لبه دندان اَره گیر کنند، چرا که در اینگونه موارد قطعه به اطراف پرتاب میشود.
- از خارج کردن قطعات، براده ها و یا تکه های چوب گیر کرده در دستگاه، زمانیکه تیغه اَره در حال کار کردن است، خودداری کنید.
- برای رفع اشکال دستگاه و یا برای خارج کردن قطعات چوب گیر کرده، دستگاه را خاموش کرده و دو شاخه را از پریز بکشید.
- کفی میز کار دستگاه (۶) را در حالت خاموش بودن دستگاه تعویض کنید. دوشاخه را از پریز بکشید.
- تکمیل و همچنین تنظیم، اندازه گیری و نظافت دستگاه را فقط در حالت خاموش بودن موتور انجام دهید. دوشاخه را از پریز بکشید.
- قبل از روشن کردن دستگاه دقت کنید که پیچ گوه شتی و ابزار تنظیم در دستگاه باقی نمانده باشد.
- موقع ترک محل کار، موتور را خاموش کرده و دو شاخه را از پریز بکشید.
- تمام قسمت‌های حفاظتی و ایمنی باید بعد از پایان کارهای تعمیر و مراقبت و نگهداری بلافاصله مجدداً نصب شوند. تذکرات ایمنی، کاری و تعمیر و نگهداری تولید کننده، و همچنین مقیاسهای قید شده در بخش مشخصات فنی باید مراعات شوند.
- مقررات پیشگیری از سوانح معمول و قواعد فنی ایمنی عمومی باید مورد توجه قرار داشته باشند.
- به نکات مندرج در دفترچه های توجیهی تعاونیهای مشاغل توجه داشته باشید.
- قبل از شروع هر کاری کیسه براده و یا مکند گرد و غبار را وصل کنید. در موارد برش چوب باید اَره دیسکی به یک جاروی برقی وصل شود. افرادی که با دستگاه کار میکنند باید در مورد طرز کار دستگاه و شرایط ایجاد گرد و غبار مثلاً در مورد طرز کار با قطعه (چگونگی و منابع)، تولید ضایعات، تنظیم صحیح سرویوها، صفحات هدایت کننده و پیش برنده آموزش دیده باشند.
- برای جلوگیری از بروز جراحات در نتیجه پرتاب ضایعات اَره کاری، از اَره فقط در موارد اتصال به یک دستگاه مکند و یا یک جاروی برقی معمولی استفاده کنید.
- اَره برقی دیسکی نصب شده بر روی میز باید به برق ۲۳۰ ولت و با فیوز حد اقل ۱۰ آمپری وصل شود.
- از بکار بردن دستگاه‌های دارای راندمان ضعیف برای انجام کارهای سخت خودداری کنید.
- از بکارگیری کابل برای انجام کارهای نامناسب و غیر مترادف خودداری کنید!
- توجه داشته باشید که موقع کار کردن در محلی مطمئن ایستاده و همواره تعادل خود را حفظ کنید.
- ابزار کار را برای پیدا کردن نواقص احتمالی کنترل کنید! قبل از استفاده مجدد از ابزار کار باید قسمت‌های حفاظتی و یا قسمتهایی که دارای نواقص اند با دقت کنترل شود تا اطمینان حاصل شود که این قسمت‌ها بدون اشکال و مطابق با موارد پیش بینی شده عملکرد داشته باشند.
- اطمینان حاصل کنید که قسمت‌های متحرک بدون اشکال عملکرد داشته، دارای گیر و پا نقصی نباشند. تمام قسمت‌ها باید صحیح نصب شده و تمام شرایط در نظر گرفته شده باشند، تا بتوان اطمینان داشت که ابزار کار بدون نقص عملکرد دارد.
- چنانچه در دستورالعمل طرز استفاده، اشاره ای به اقدامات دیگری نشده باشد، باید بخش‌های ایمنی و قطعات دارای نقص، مطابق استاندارد در یک کارگاه معتبر تخصصی تعمیر و یا تعویض گردند.
- برای تعویض کلید های قطع و وصل دارای نقص به یک کارگاه سرویس مشتری مراجعه کنید.

میزان آلودگی صوتی

دستگاه روشن در حال انجام برش	دستگاه روشن بدون برش قطعه کار
میزان فشار موج صوتی LPA	میزان راندمان موج صوتی LWA
۹۳٫۲ دسی بل (A)	۱۰۶٫۲ دسی بل (A)
۹۱٫۲ دسی بل (A)	۱۰۴٫۳ دسی بل (A)

مقادیر یاد شده نمایانگر میزان تولید آلودگی صوتی بوده و نباید بعنوان اندازه مطمئن و مناسب برای محل کار تلقی شوند. علیرغم وجود رابطه مستقیم بین میزان تولید و میزان جذب آلودگی صوتی، نمیتوان تنها از میزان تولید آلودگی صوتی به این نتیجه رسید که آیا نیازی به اقدامات ایمنی اضافی در محل کار وجود دارند یا خیر. عواملی که در هر زمان میتوانند بر میزان آلودگی موجود در محل کار تأثیر گذار باشند، شامل مدت زمان تأثیر گذاریها، موقعیت بخصوص فضای کار، منابع دیگر ایجاد صوت و غیره، مانند تعداد دستگاهها و مسائلی که در حول و حوش آن اتفاق میافتند، میباشد. میزان مجاز آلودگی صوتی میتواند در ایالات مختلف (آلمان) متفاوت باشند. هدف از ذکر این مطالب اینست که کاربر به کمک این اطلاعات بتواند خطرات و ریسکها را بهتر تخمین زده و آنها را درک کند.

۵. مشخصات فنی

موتور جریان برق متناوب	۲۳۰ تا ۲۴۰ ولت 50 ~ هرتس
توان	S1 1500 W S6 40% 1800 W
دور موتور در حالت خلاص	۵۷۰۰ دور در دقیقه
تیغه از آهن مجهز به فلز سخت	قطر ۲۵۰ × قطر ۲۰ × قطر ۲۰۴ میلیمتر
تعداد دندانه ها	۲۴
ابعاد میز	۶۶۰ × ۴۰ × ۴۴۰ میلیمتر
ابعاد میز در حال ازدیاد پهنای در سمت چپ و راست	
ابعاد میز در حال ازدیاد درازا در قسمت عقب	۶۶۰ × ۴۰ × ۴۴۰ میلیمتر
حد اکثر ارتفاع برش	۷۳ میلیمتر / ۹۰ درجه
	۵۳ میلیمتر / ۴۵ درجه
تغییر ارتفاع	بدون انقطاع از صفر تا ۷۳ میلیمتر
تیغه قابل نوسان	بدون انقطاع از صفر تا ۴۵ درجه
محل اتصال مکنده	به قطر ۳۶ میلیمتر

- در این وسیله کار، مقررات ایمنی مترادف رعایت شده است. تعمیرات دستگاه فقط باید توسط یک متخصص برقکار و با استفاده از لوازم یکی اصلی انجام شوند، در غیر اینصورت خطر بروز سانحه برای استفاده کننده وجود دارد.
- در صورت نیاز از وسایل ایمنی شخصی مناسب استفاده کنید. این وسایل ایمنی میتوانند بخشهای زیر را شامل شوند:
 - گوشی ایمنی برای جلوگیری از خطر بروز نارسائی شنوایی
 - ماسک تنفسی برای جلوگیری از خطر استنشاق گردو غبار خطرناک
- در موارد کار با تیغه آره و قطعات کاری زیر از دستکش استفاده کنید. تیغه های آره باید همواره در یک طرف مناسب حمل شوند.
- افرادی که با دستگاه کار میکنند باید در خصوص شرایطی که در ایجاد سر و صدا تأثیر دارند، مطلع شوند (مثلاً چه نوع تیغه ای با چه ساختاری سر و صدای کمتری ایجاد میکند، مراقبت از تیغه ها و دستگاه)
- نواقصی که در دستگاه، در بخشهای ایمنی آن و همچنین در تیغه کشف میشوند باید بلافاصله به مسئول امور ایمنی گزارش داده شوند.
- برای حمل دستگاه همواره از تجهیزات مخصوص حمل استفاده کنید، هیچگاه از بخشهای ایمنی برای حمل و جابجائی دستگاه استفاده نکنید.
- در موقع حمل باید قسمت فوقانی دستگاه، مثلاً توسط بخش ایمنی پوشیده باشد.
- بدون وصل کردن تجهیزات ایمنی مثلاً یک تجهیزات ایمنی تونل مانند روی میز کار، از ایجاد شکاف و یا شیار خودداری کنید.
- از آره های دیسکی نباید برای ایجاد شیار (شکاف ایجاد شده در داخل قطعه کاری) استفاده شود.

توجه: خطر جراحت! از دست زدن به تیغه در حال چرخش خودداری کنید.

از عینک ایمنی استفاده کنید

از گوشی ایمنی استفاده کنید

از ماسک تنفسی استفاده کنید



۶. قبل از اولین کاربرد دستگاه

- اَره دیسکی نصب شده بر روی میز را از بسته خارج کرده و کنترل کنید که در حین حمل نقصی به دستگاه وارد نشده باشد.
- دستگاه باید در محلی ثابت، یعنی روی یک میز کار و یا پایه محکم قرار داده شده و پیچ شود.
- قبل از شروع به استفاده از دستگاه باید تمام پوششها و قسمتهای ایمنی آن مطابق با دستورالعمل نصب شوند.
- تیغه اَره باید بتواند آزادانه حرکت داشته باشد.
- موقع کار با چوبی که قبلاً استفاده شده، توجه داشته باشید که قطعه عاری از اشیائی از قبیل میخ، پیچ و غیره باشد.
- قبل از فشار دادن دگمه قطع و وصل اطمینان حاصل کنید که تیغه اَره درست نصب شده و قسمتهای متحرک براحتی حرکت کرده و درست عملکرد داشته باشند.
- قبل از وصل کردن دستگاه به برق، توجه داشته باشید که ولتاژ برق مورد استفاده با مطالب ذکر شده روی پلاک که مدل دستگاه روی آن درج شده همگونی داشته باشد.

۷. مونتاژ دستگاه

توجه! قبل از انجام هر نوع کار مراقبت و نگهداری، تکمیل و مونتاژ بر روی اَره دیسکی باید پوشاها دستگاه از پریز کشیده شود.

۷.۱. مونتاژ میز و یا پایه (شکل ۱۸/۱۷)

- اَره دیسکی نصب شده بر روی میز را به حالت برگشته روی زمین قرار دهید.
- چهار بازوی حفاظ پهن جانبی (۴۱) را به کمک پیچهای شش ضلعی و مهره های مربوطه به حالت شل به اَره پیچ کنید.
- سپس هر چهار پایه (۴۰) را به حالت شل به حفاظهای پهن جانبی پیچ کنید.
- بعد از آن چهار بازوی حفاظ باریک جانبی (۴۲) را به حالت شل به چهار پایه پیچ (۴۰) پیچ کرده و قطعات پلاستیکی (۴۳) را محکم در انتهای پایه ها قرار دهید.
- **توجه! حفاظهای کوتاهتر و باریکتر (۲) باید به ضلعهای پهلویی نصب شوند.**
- سپس اَره را همراه چهار پایه برگردانده و تمام پیچها و مهره ها را محکم کنید (شکل ۱۸)

۷.۲. توسعه عرضی و طولی میز

۷.۲.۱. صفحه توسعه طولی میز (شکل ۱۹/۲۰)

- صفحه توسعه میز (۳۶) را به کمک پیچهای شش ضلعی و مهره های مربوطه به حالت شل به میز اَره (۱) پیچ کنید.
- بازوهای نگهدارنده میز (۵۰) را به بدنه میز اَره و به صفحه توسعه سطح میز به حالت شل پیچ کنید.
- صفحه توسعه سطح میز را همطراز با میز اَره (۱) تنظیم کنید.
- سپس تمام پیچها و مهره ها را سفت کنید

۷.۲.۱. صفحه توسعه عرضی میز (شکل ۲۱/۲۲)

- صفحات توسعه عرضی درجه بندی شده میز را در جهت ضلع جلویی دستگاه مجهز به لوله های اتصال، تا انتها در محل در نظر گرفته شده قرار دهید.
- صفحات توسعه میز را به کمک پیچهای گیره ای (۲۱) به قسمت پائینی میز محکم کنید.

۷.۳. مونتاژ / دیمونتاژ حفاظ ایمنی تیغه اَره (شکل ۳)

- حفاظ ایمنی تیغه اَره (۲) را روی گوه شکاف (۵) طوری قرار دهید که پیچ در سوراخ گوه شکاف (۴۴) جای بگیرد.
- پیچ (۱۵) را خیلی سفت نکنید. حفاظ ایمنی تیغه اَره باید متحرک باقی بماند.
- لوله مکند (۱۲) را در قسمت اتصال مکند (۱۶) و روی محل نصب مکند روی حفاظ ایمنی تیغه اَره (۲) نصب کنید.
- در مجرای خروجی مکند (۱۶) باید یک مکند مناسب (جاروی برقی) نصب شود.
- دیمونتاژ این قسمت در جهت عکس ترتیب ذکر شده صورت میگیرد.

توجه! قبل از شروع کار برش باید حفاظ ایمنی تیغه اَره (۲) روی قطعه کار فرود آورده شود.

۷.۴. تنظیم گوه شکاف (شکل ۸/۷/۶/۳)

- **توجه! دو شاخه را از پریز بکشید.**
- تیغه اَره (۴) را روی حد اکثر عمق برش تنظیم کرده، روی صفر قرار داده و آنرا سفت کنید.
- حفاظ ایمنی تیغه اَره را باز (دیمونتاژ) کنید (مراجعه شود به بخش ۷.۲).
- کفی میز کار (۶) را باز کنید (مراجعه شود به بخش ۷.۵).
- پیچ اتصال (۲۰) را شل کنید.

۸. کاربرد

۸.۱ کلید قطع و وصل (شکل ۴)

- با فشار دادن دگمه سبز رنگ "I" میتوان اژه را روشن کرد. قبل از شروع کار برش صبر کنید تا تیغه اژه به حد اکثر دور چرخش برسد.
- برای خاموش کردن اژه باید دگمه قرمز "O" فشار داده شود.

۸.۲ عمق برش (شکل ۴)

- با گرداندن چرخ دستی (۸) میتوان تیغه اژه (۴) را روی اندازه دلخواه عمق برش تنظیم کرد.
- چرخش در خلاف جهت عقربه ساعت برش با عمق بیشتر چرخش در جهت عقربه ساعت برش با عمق کمتر

۸.۳ هدایت کننده موازی

۸.۳.۱ اندازه هدایت کننده

- هدایت کننده ارسال شده (۷) در ارتباط با سطح هدایتی دارای دو ارتفاع متفاوت است.
- به تناسب قطر قطعه کار، بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) طبق شکل شماره ۱۲ برای قطعات قطور و طبق شکل شماره ۱۱ برای قطعات نازک بکار میرود.
- برای تغییر وضعیت بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) به پائین ترین سطح باید هر دو پیچ کنگره دار (۲۶) را شل کرده، بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) را از محل اتصال (۲۴) جدا کنید.
- هر دو پیچ کنگره دار (۲۶) را از بین شکاف (۲۷) موجود در بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) خارج کرده و در شکاف دیگر (۳۱) قرار دهید.
- بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) را مجدداً روی نگهدارنده (۲۴) مونتاژ کنید.
- برای تغییر وضعیت به سطح هدایتی بلند تر باید به همین شیوه عمل شود.

۸.۳.۲ عرض برش

- برای برش طولی قطعات چوب باید هدایت کننده موازی (۷) بکار برده شود.
- هدایت کننده موازی (۷) را میتوان از هر دو طرف روی میز اژه نصب کرد.
- هدایت کننده موازی (۷) باید در داخل شیار هدایت کننده (۲۲) میز اژه (۱) قرار داده شود.
- به کمک درجه بندی (۲۳) روی شیار هدایت کننده (۱) میتوان هدایت کننده موازی (۷) را روی اندازه مورد نظر تنظیم کرد.
- با فشار دادن به اهرم خارج کننده از مرکز (۱۲) میتوان هدایت کننده موازی را در موقعیت مورد نظر محکم کرد.

۷.۴.۱ تنظیم برای حد اکثر برش ممکن (شکل ۶/۷/۸)

- گروه شکاف (۵) را بطرف بالا قرار دهید، تا جاییکه فاصله بین میز اژه (۱) و لبه بالائی گوه شکاف (۵) به حدود ۱۰ سانتیمتر برسد.
- فاصله بین تیغه اژه (۴) و گوه شکاف (۵) باید بین ۳ تا ۸ میلیمتر باشد.
- پیچ (۲۰) را مجدداً سفت کرده و کفی میز کار (۶) را مونتاژ کنید (شکل ۷).

۷.۵ تعویض کفی میز کار (شکل ۷)

- در موارد مستعمل بودن و یا داشتن نقص باید کفی میز کار تعویض شود. در غیر این صورت خطر جراحت افزایش می یابد.
- حفاظ ایمنی تیغه اژه (۲) را بردارید.
- دو پیچ شپاری (۳۴) را خارج کنید.
- کفی میز کار (۶) را از محل نصب در بیاورید.
- مونتاژ این قسمت در جهت عکس ترتیب ذکر شده صورت میگیرد.

۷.۶ مونتاژ / تعویض تیغه اژه (شکل ۵)

- توجه! دو شاخه را از پریز بکشید.
- کفی میز کار را با باز کردن دو پیچ شپاری خارج کنید (مراجعه شود به بخش ۷.۵).
- مهره را شل کنید. برای این کار آچار (SW 24) را روی مهره قرار داده و یک آچار دیگر (SW 13) را در قسمت شافت موتور نگهداشته به طرف مخالف فشار وارد کنید.
- توجه! مهره را در جهت چرخش تیغه اژه ببچانید.
- فلانچ خارجی را در آورده و تیغه مستعمل را بصورت کج و بطرف پائین از محل فلانچ داخلی بیرون بکشید.
- فلانچ های تیغه اژه را قبل از مونتاژ تیغه جدید با دقت تمیز کنید.
- تیغه جدید را در جهت عکس ترتیب ذکر شده مجدداً در محل مورد نظر قرار داده و آنرا سفت کنید.
- توجه! جهت حرکت را در نظر داشته باشید. جهت تعادل دندانها ها باید در مسیر حرکت، یعنی بطرف جلو باشد (به فلش روی حفاظ ایمنی تیغه دقت کنید).**
- گروه شکاف (۵) و حفاظ ایمنی تیغه (۲) را مجدداً مونتاژ و تنظیم کنید (مراجعه شود به بخش ۷.۳ و ۷.۴).
- قبل از استفاده مجدد از اژه باید عملکرد بخشهای ایمنی کنترل شوند.



- در آغاز کار برش دقت بخور دهید!

۹.۱ انجام برشهای طولی (شکل ۲۳)

- در این موارد روی قطعه کاری یک برش طولی زده میشود.
- برای انجام این برش یک لبه قطعه کاری به بازوی نگهدارنده موازی (۷) فشار داده شده و قسمت مسطح روی میز آره (۱) قرار میگیرد. حفاظ ایمنی (۲) باید همیشه روی قطعه کاری خم شده باشد. در موارد برش طولی هیچوقت نباید وضعیت انجام کار و جهت برش در یک راستا باشند.
- بازوی نگهدارنده موازی (۷) را مطابق با ارتفاع قطعه کار و پهنای مورد نظر تنظیم کنید (مراجعه شود به بخش ۸.۳).
- آره را روشن کنید.
- کف دستها را با انگشتان بسته و قرار داده در کنار هم روی قطعه کار قرار داره و آنرا به موازات بازوی نگهدارنده موازی (۷) در امتداد تیغه آره (۴) بطرف جلو حرکت دهید.
- حرکت جانبی یا دست راست یا چپ (متناسب با موقعیت بازوی نگهدارنده موازی) فقط تا لبه جلویی حفاظ ایمنی مجاز است.
- قطعه کاری را همواره تا انتهای گوه شکاف (۵) جلو ببرید.
- تقاله های برش باید تا زمان توقف کامل تیغه آره (۴) روی میز کار (۱) باقی بمانند.
- از افتادن قطعات بزرگ بعد از پایان کار برش جلوگیری کنید! (مثلاً با گذاشتن چهارپایه و غیره در زیر قطعه)

۹.۱.۲ برش قطعات کاری باریک (شکل ۲۴)

- برای برش طولی قطعات کوچک با پهنای کمتر از ۱۲۰ میلیمتر باید حتماً از قطعه پیش برنده کمکی (۳) استفاده شود. **قطعه پیش برنده کمکی جزء متعلقات دستگاه بوده و همراه آن ارسال میشود. قطعه جلو بر کمکی مستعمل یا معیوب را بلافاصله تعویض کنید.**

۹.۱.۳ برش قطعات کاری خیلی باریک (شکل ۲۵)

- برای برش طولی قطعات خیلی باریک با پهنای ۳۰ میلیمتر یا کمتر باید حتماً از قطعه جلو بر کمکی استفاده شود.
- در این موارد بهتر است از بازوی نگهدارنده موازی دارای سطح اندک استفاده شود.
- قطعه جلو بر کمکی جزء قطعات ارسالی نمیشود (میتوان از طریق فروشگاههای مخصوص تهیه کرد). قطعه جلو بر کمکی مستعمل را به موقع تعویض کنید.

۸.۳.۳ تنظیم طول بازوی نگهدارنده و توقف (شکل ۱۰)

- برای جلوگیری از گیر کردن قطعه کاری، میتوان طول بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) را تغییر داد.
- قاعده کلی: انتهای عقبی بازوی نگهدارنده و توقف با یک خط مجازی تماس پیدا میکنند که حدوداً از وسط تیغه آره شروع شده و با زاویه ۴۵ درجه بطرف عقب ادامه پیدا میکنند.
- پهنای برش مورد نیاز را تنظیم کنید.
- – پیچ کنگره دار (۲۶) را شل کرده و بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) را آنقدر تغییر دهید تا با خط مجازی ۴۵ درجه تماس پیدا کند.
- – پیچ کنگره دار (۲۶) را مجدداً سفت کنید.

۸.۴ هدایت کننده مورب (شکل ۹)

- هدایت کننده مورب (۱۴) را داخل شیار (۴۹) میز آره قرار دهید.
- پیچ کنگره دار (۳۲) را شل کنید.
- هدایت کننده مورب (۱۴) را آنقدر بچرخانید، تا فلش روی زاویه دلخواه قرار گیرد.
- پیچ کنگره دار (۳۲) را مجدداً سفت کنید.
- طول هدایت کننده مورب (۱۴) مجهز به بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) میتواند در موارد برش قطعات کاری بزرگتر، به کمک بازوی نگهدارنده موازی (۷) افزایش داده شود (شکل ۱۵).

توجه!

- بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) را خیلی زیاد بطرف تیغه آره حرکت ندهید.
- فاصله بین بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) و تیغه آره (۴) باید حدود ۲ سانتیمتر باشد.

۸.۵ تنظیم زاویه (شکل ۱۶)

- دستگاه تنظیم و ضامن (۹) را شل کنید.
- با چرخاندن دستگاه، زاویه مورد نظر را روی درجه بندی تنظیم کنید.
- دستگاه تنظیم و ضامن را روی درجه مورد نظر سفت کنید.

۹. عملکرد

توجه!

- بهتر است بعد از هر مورد تنظیم جدید، یک برش آزمایشی انجام داده تا مطمئن شوید که اندازه های تنظیم شده صحیح هستند.
- بعد از روشن کردن آره و قبل از شروع کار برش صبر کنید تا تیغه آره به حد اکثر دور چرخش خود برسد.

۱۱. سفارش لوازم یدکی

موقع سفارش لوازم یدکی باید به نکات زیر اشاره شود:

- مدل دستگاه
- شماره دستگاه
- شماره تشخیص دستگاه
- شماره قطعه یدکی مورد نیاز

برای اطلاع از قیمت و اطلاعات دیگر به سایت اینترنتی www.iscgmmbh.info مراجعه کنید.

۹.۱.۴ انجام برشهای مورب (شکلهای ۱۶/۲۶)

برشهای مورب کلاً با استفاده از هدایت کننده موازی (۷) انجام میشوند.

- تیغه اَره (۴) را روی زاویه مورد نظر تنظیم کنید (مراجعه شود به بخش ۸.۵).
- هدایت کننده موازی (۷) را متناسب با پهنا و ارتفاع قطعه کاری تنظیم کنید (مراجعه شود به بخش ۸.۳.۱).
- متناسب با پهنای قطعه کاری برش را انجام دهید (مراجعه شود به بخش ۹.۱.۱، ۹.۱.۲ و ۹.۱.۳).

۹.۱.۵ انجام برشهای عرضی (شکل ۲۷)

- قطعه مخصوص برش عرضی (۱۴) را در یکی از دو شیار میز اَره (۱) قرار داده و آنرا روی زاویه مورد نظر تنظیم کنید (مراجعه شود به بخش ۸.۴). چنانچه علاوه بر آن نیاز به تنظیم کج تیغه اَره (۴) باشد، باید از شیارهای استفاده کرد که در جهت آن خطر تماس دست شما و هدایت کننده مورب با حفاظ ایمنی تیغه اَره وجود ندارد.
- در صورت نیاز از بازوی نگهدارنده و توقف (۲۵) استفاده کنید.
- قطعه کاری را محکم به بازوی نگهدارنده مورب (۱۴) فشار دهید.
- اَره را روشن کنید.
- برای انجام برش، بازوی نگهدارنده مورب (۱۴) و قطعه کار را در جهت تیغه اَره بطرف جلو حرکت دهید.
- توجه: همیشه آن بخشی از دستگاه را که با آن کار میکنید محکم نگهدارید، نه قطعه کاری را که برش بر روی آن صورت میگیرد.
- بازوی نگهدارنده مورب (۱۴) را همیشه تا زمان قطع کامل قطعه کاری به جلو ببرید.
- اَره را خاموش کنید. تفاله ها را زمانی از دستگاه دور کنید که تیغه اَره کاملاً از حرکت ایستاده باشد.

۱۰. مراقبت و نگهداری

- **توجه!** دوشاخه را از پریز بکشید.
- گرد و غبار و کثافت باید مرتب از روی دستگاه پاک شوند. بهترین شیوه پاک کردن استفاده از یک برس نرم یا یک دستمال میباش.
- برای تمیز کردن قسمتهای تشکیل شده از مواد مصنوعی (پلاستیکی) از مواد پاک کننده خورنده استفاده نکنید!

1. Layout (Fig. 1/2)

- 1 Saw table
- 2 Saw blade guard
- 3 Push stick
- 4 Saw blade
- 5 Splitter
- 6 Table insert
- 7 Parallel stop
- 8 Handwheel
- 9 Adjusting and locking grip
- 10 Base frame
- 11 ON/OFF switch
- 12 Eccentric lever
- 13 Extractor hose
- 14 Cross stop
- 15 Screw with wing nut
- 16 Extractor adapter
- 20 Fixing screw
- 21 Clamping screws
- 35 Length extension table
- 36 Width extension table
- 43 Rubber feet
- 50 Table support

2. Items supplied

- Bench-type circular saw
- Carbide-tipped saw blade
- Parallel stop
- Cross stop
- Push stick

3. Proper use

The bench-type circular saw is designed for the sitting and cross-cutting (only with the cross stop) of all types of timber, commensurate with the machine's size.

The machine is **not** to be used for cutting any type of roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse. The machine is to be operated only with suitable saw blades (saw blades made of HM or CV). It is prohibited to use any type of HSS saw blade and cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be

informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

4. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.



Safety information

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
- Take due note of all this information before and while working with the saw.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and

GB

replace them if damaged.

- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Warning! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Do not use this saw to cross-cut roundwood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety circuit-breaker (11) to prevent it starting up again after a voltage drop.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Do not carry the tool by its cable.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Wear suitable work clothes! Loose garments or jewelry may become caught up in the rotating saw blade.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade. Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the bench-type circular saw and of the material to be cut.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade (4) by applying pressure to its side.
- Fit only blades (4) which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Use only circular saw blades (4) made of high-alloy high-speed steel (HSS).
- Use only blades which are recommended by the manufacturer, comply with EN 847-1 and come with a warning notice. When changing the blade, make sure that the cutting width is not smaller and the saw plate not bigger than the thickness of the splitter.
- Faulty saw blades (4) have to be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Never wedge the hinged guard hood (2) in open position. Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Never dismantle the machine's safety devices (2, 5) or put them out of operation.
- If the table insert is worn, replace it.
- Use the splitter correctly and set it to the correct position. The splitter (5) is an important safety device. Not only does it guide the workpiece, it also prevents the kerf closing behind the blade so that there is no kickback from the workpiece. Note the thickness of the splitter.
- The guard hood (2) has to be lowered over the workpiece for each cut.
- Be sure to use a push stick (3) when slitting narrow workpieces (smaller than 120 mm in width). Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- **Important:** It is prohibited to use this saw to make plunge cuts.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table (1).

- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. - Pull out the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert (6). - Pull out the power plug!
- Carry out conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. - Pull out the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull out the power plug before you leave the workplace.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Connect up the dust extraction system on all jobs. Circular saws have to be connected to a dust collecting device when used to saw wood. The operator has to be informed about the conditions with an influence on dust development, e.g. the type of material being processed (source and collection of the dust), the significance of local separation arrangements, and the correct setting of hoods, baffle plates and guides.
- To prevent injuries from flying debris from the workpiece, operate the saw only with a suitable extraction system or a standard industrial vacuum cleaner.
- The bench-type saw has to be connected to a 230 V socket-outlet with earthing contact and minimum fusing of 10 A.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not mis-use the cable
- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check the tool for damage
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
 - Ear-muffs to prevent the risk of damaging your hearing
 - A breathing mask to prevent the risk of inhaling hazardous dust
- Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The operator has to be informed about the conditions with an influence on noise development (e.g. blades designed to reduce noise emission, caring for blades and saws).
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade have to be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling and moving the machine.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, e.g. with the guard.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).



Important:
Risk of injury!
Never reach into the running saw blade.



Wear goggles

GB

**Wear ear-muffs****Wear a breathing mask****Noise emission values**

	Idle	mode
Sound pressure level LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Sound power level LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

5. Technical data

AC motor	230V - 240V ~ 50Hz
Power P	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Idle speed n_0	5700 min ⁻¹
Cutting-off wheel	Ø 250 x Ø 30 x 2.4 mm
Number of teeth	24
Table size	660 x 440 mm
Table width extension, left/right	660 x 250 mm
Table length extension, rear	400 x 440 mm
Cutting height max.	73 mm/90°
	53 mm / 45°
Height adjustment	infinite 0 - 73 mm
Tilting saw blade	infinite 0° - 45°
Extractor socket	Ø 36 mm

6. Before putting the machine into operation

- Unpack the bench-type circular saw and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

7. Assembly

Important! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the cutting-off machine!

7.1 Assembling the base frame (Fig. 17/18)

- Turn the saw upside down and place it on the floor.
- Use the hex screws and nuts to fasten the four wide side struts (41) loosely to the saw.
- Now screw the four legs (40) loosely to the wide side struts.
- Then screw the four narrow side struts (42) loosely to the four legs (40) and mount the rubber feet (43) on the legs.
- **Important!** The shorter narrow struts (No. 2) have to be used on the sides.
- Finally, turn the saw together with the base frame upright and tighten all the screws and nuts (Fig. 18).

7.2 Table width extension and length extension**7.2.1 Length extension table (Abb. 19/20)**

- Use the hex screws and nuts to fasten the table length extension (36) loosely to the saw table (1)
- Screw the supports (50) loosely onto the saw housing and onto the table length extension.
- Align the table length extension level with the saw table (1).

- Finally, tighten all screws and nuts.

7.2.2 Width extension tables (Abb. 21/22)

- Slide the width extension tables by their connecting tubes into the prepared mounts as far they will go, making sure that the numerical scale always faces the front of the machine.
- Secure the width extension tables in place with the clamping screws (21) underneath.

7.3 Fitting / removing the saw blade guard (Fig. 3)

- Mount the saw blade guard (2) on the splitter (5) so that the screw fits through the hole (44) in the splitter.
- Do not tighten the screw (15) too far – the blade guard must be able to move freely.
- Fasten the extractor hose (13) to the extractor adapter (16) and to the extractor socket of the blade guard (2).
- A suitable extractor system has to be connected to the outlet of the extractor adapter (16).
- To remove the saw blade guard, proceed in reverse order.

Important!

The guard hood (2) must always be lowered over the workpiece before you begin to cut.

7.4. Setting the splitter (Fig. 3/6/7/8)

- **Important! Pull out the power plug.**
- Set the blade (4) to max. cutting depth, move to 0° position and lock in place.
- Remove the saw blade guard (see 7.3).
- Take out the table insert (6) (see 7.5).
- Slacken the fixing screw (20).

7.4.1. Setting for maximum cuts (Fig. 6/7/8)

- Push up the splitter (5) until the gap between the saw table (1) and the upper edge of the splitter (5) equals approx. 10 cm.
- The distance between the blade (4) and the splitter (5) should be 3-8 mm.
- Retighten the screw (20) and mount the table insert (6) (Fig. 7).

7.5 Changing the table insert (Figure 7)

- To prevent increased likelihood of injury the table insert should be changed whenever it is worn or damaged.
- Remove the saw blade guard (2).
- Remove the 2 countersunk head screws (34).
- Take out the worn table insert (6).
- To fit the replacement table insert, proceed in reverse order.

7.6 Fitting/replacing the blade (Fig. 5)

- **Important! Pull out the power plug first.**
- Remove the table insert by undoing the two countersunk head screws (see 7.5).
- Undo the nut with a size 24 wrench on the nut itself and a second fork wrench (size 13) on the motor shaft to apply counter-pressure.
- **Important!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.
- Take off the outer flange and pull the old saw blade off the inner flange by dropping the blade at an angle.
- Clean the blade flange thoroughly before fitting the new blade.
- Mount and fasten the new saw blade in reverse order.
- **Important! Note the running direction. The cutting angle of the teeth must point in running direction, i.e. forwards (see the arrow on the blade guard).**
- Refit and set the splitter (5) and the saw guard (2) (see 7.3., 7.4.)
- Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.

8.0. Using the saw

8.1. ON/OFF switch (Fig. 4)

- To turn the saw on, press the green button .I. . Wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- To turn the machine off again, press the red button "0".

8.2. Cutting depth (Fig. 4)

- Turn the hand crank (8) to set the blade (4) to the required cutting depth.

Turn anti-clockwise: larger cutting depth
Turn clockwise: smaller cutting depth

8.3. Parallel stop

8.3.1. Stop height

- The parallel stop (7) supplied with the bench-type circular saw has two different guide faces.
- For thick material you must use the stop rail (25) as shown in Fig. 12, for thin material you must use the stop rail as shown in Fig.11.
- To change over the stop rail (25) to the lower guide face you have to slacken the two knurled screws (26) in order to disconnect the stop rail

GB

- (25) from the holder (24).
- Remove the two knurled screws (26) through the one slot (27) in the stop rail (25) and insert in the other slot (31).
- Remount the stop rail (25) on the holder (24).
- The procedure for changing over to the high guide face is similar.

8.3.2. Cutting width:

- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- The parallel stop (7) can be mounted on either side of the saw table (1).
- The parallel stop (7) has to be mounted in the guide rail (22) of the saw table (1).
- The parallel stop (7) can be set to the required dimension with the help of the scale (23) on the guide rail (1).
- You can clamp the parallel stop in the required position by pressing the eccentric lever (12).

8.3.3. Setting the stop length (Fig. 10)

- The stop rail (25) can be moved in longitudinal direction in order to prevent the workpiece from becoming jammed.
- Rule of thumb: The rear end of the stop comes up against an imaginary line that begins roughly at the center of the blade and runs at an angle of 45° to the rear.
- Set the required cutting width
 - Slacken the knurled screws (26) and push the stop rail (25) forward until it touches the imaginary 45° line.
 - Retighten the knurled screws (26).

8.4. Cross stop (Figure 9)

- Slide the cross stop (14) into the groove (49) of the table.
- Slacken the knurled screw (32).
- Turn the cross stop (14) until the arrow points to the angle required.
- Retighten the knurled screw (32).
- When cutting large parts of workpieces you can use the stop rail (25) from the parallel stop (7) to extend the length of the cross stop (14) (Fig. 15)

Important!

- Do not push the stop rail (25) too far toward the blade.
- The distance between the stop rail (25) and the blade (4) should be approx. 2 cm.

8.5. Setting the angle (Fig. 16)

- Undo the fixing handle (9).
- Turn the handle to set the desired angle on the scale.

- Lock the fixing handle again in the required angle position.

9.0. Operation**Important!!**

- After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.
- After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- Take extra care when starting the cut!

9.1. Making longitudinal cuts (Figure 23)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood. Press one edge of the workpiece against the parallel stop (7) while the flat side lies on the saw table (1). The guard hood (2) must always be lowered over the workpiece.

When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece height and the desired width. (See 8.3.)
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (7) and into the blade (4).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the guard hood.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (5).
- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (4) is back in its position of rest.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) .

9.1.2. Cutting narrow workpieces (Fig. 24)

- **Be sure** to use a push stick (3) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw!
Replace a worn or damaged push stick immediately.

9.1.3. Cutting extremely narrow workpieces (Fig. 25)

- **Be sure** to use a push block when making longitudinal cuts in very narrow workpieces with

a width of 30 mm and less.

- The low guide face of the parallel stop is best used in this case.

There is no push block supplied with the saw! (Available from your specialist dealer)
Replace the push block without delay when it becomes worn.

9.1.4. Making bevel cuts (Fig. 16/26)

Bevel cuts must always be used using the parallel stop (7).

- Set the blade (4) to the desired angle. (See 8.5.)
- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece width and height (see 8.3.1)
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 9.1.1., 9.1.2 and 9.1.3.)

9.1.5. Making cross cuts (Fig. 27)

- Slide the cross stop (14) into one of the grooves (49) in the table and adjust to the required angle. (See 8.4.) If you also want to tilt the blade (4), use the groove (49) which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.
- If necessary, use the stop rail (25).
- Press the workpiece firmly against the cross stop (14).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (14) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**
Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.
- Push the cross stop (14) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.

10.0. Maintenance

- **Important!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

11.0. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BUL) заявяват о соответствии товара с директивам и нормам EC
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.

- (TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SK) pojasňuje sledačo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Tischkreissäge TKS 18/250 UV

- | | |
|--|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;
TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 60009630 0001

Landau/Isar, den 19.7.2005

B. Müller

Leiter Produkt-Management

T. Tamber

Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.406.40 I.-Nr.: 01024
Subject to change without notice

Archivierung: 4340640-49-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

18

سند ضمانت

برای دستگاه مشروح در دفترچه راهنما مدت ۲ سال ضمانت در رابطه با نواقص احتمالی داده می شود. مدت زمان ۲ ساله ضمانت از لحظه تحویل خطر یا از لحظه تحویل کالا به مشتری آغاز می شود. این ضمانت منوط است به اینکه دستگاه فقط برای مصارف تعیین شده بکار گرفته شده و طبق دستورات مقرر در دفترچه راهنما سرویس شود.

مسلماً حقوق ناشی از مقررات قانونی ضمانت در این مدت ۲ ساله برای شما محفوظ باقی خواهد ماند. این ضمانت در محدوده جمهوری فدرال آلمان یا در محل کشورهای شبکه های اصلی توزیع اعتبار داشته و مکمل مقررات قانونی محلی می باشد.

لطفاً به مسئول مربوطه در بخش خدمات ذیربط در محل شما یا به آدرس سرویس زیر مراجعه فرمائید.

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.



Ⓢ

فقط برای کشورهای عضو بازار مشترک اروپا
از انداختن ابزار الکتریکی در سطل زباله منزل خودداری کنید.

طبق مقررات اروپا، شماره EG/۹۶/۲۰۰۲ در مورد وسائل مستعمل الکتریکی و پذیرفتن این مقررات کشوری باید وسائل الکتریکی مستعمل بطور مجزا جمع آوری شده و طبق موازین حفاظت محیط زیست مورد استفاده مجدد قرار گیرد.

درخواست بازگرداندن (به تولید کننده) بجای استفاده مجدد

مالك وسیله التریکی در موارد انصراف از مالکیت دستگاه میتواند بجای بازگرداندن آن (به تولید کننده)، در امر مصرف مجدد صحیح همکاری کند. وی به این منظور میتواند دستگاه مستعمل را به مرکزی که در چنین زمینه ای فعالیت میکند تحویل دهد. تا این مرکز طبق موازین اقتصادی مربوطه نسبت به از بین بردن آنها اقدام نماید. لوازم تکمیلی و کمکی مربوط به دستگاه الکتریکی مستعمل از این قاعده مستثنی هستند.

Ⓢ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

حق هرگونه تغییر فنی محفوظ است. ©

© Technical changes subject to change

(B)

تجدید چاپ یا هرگونه تکثیر تمام یا بخشی از اسناد و دفترچه های

ISC GmbH راهنمای این کالا منوط به مجوز صریح شرکت

میشود.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part,
of documentation and papers accompanying products is permitted only
with the express consent of ISC GmbH.